

Intenta evitar las interrupciones, los inconvenientes y los impedimentos por un instante, y dedícale unos minutos a la

Libros

→ **SOS Racismo Navarra.** 20 sesiones de educación intercultural: vive la riqueza de la diversidad. Navarra: SOS Racismo Navarra, D. L. 2000. 127 p.

Material de apoyo concebido para el uso del profesorado del primer ciclo de la E.S.O., que abarca los diferentes aspectos relacionados con el complejo tema de la interculturalidad. Contiene propuestas totalmente programadas y diseñadas que ofrecen posibilidades de variación dependiendo de las necesidades de los alumnos y de los profesores. Las veinte actividades que incluye pueden desarrollarse en una hora con un grupo de veinticinco personas; y van precedidas de un apartado con información básica sobre el tema. Se completa con una bibliografía final.

→ **Enseñar y aprender en clave de diversidad cultural: orientaciones y estrategias para los centros educativos.** Madrid: Fundación Secretariado General Gitano, D.L. 2003. 58 p.

La sociedad actual en los últimos años se ha hecho más heterogénea y multicultural. Este libro pretende ofrecer a los educadores pautas para acercarse a un alumnado tan variado. Pero el problema de la integración de los alumnos en la escuela no es nuevo. Concretamente, el colectivo gitano aún no ha encontrado su hueco en la sociedad. Tomando como ejemplo este colectivo, se analizan las dificultades de integración de este alumnado en el ambiente escolar, y se resalta la necesidad de facilitar el acceso a la educación de otras minorías étnicas. Para lograr una educación intercultural que beneficie a todos los alumnos debe trabajarse en el conocimiento de otras culturas y en el respeto a la diferencia.

La **I** nos informa de los acontecimientos en los distintos países, nos permite descubrir su ritmo diario, investigar sobre sus tradiciones, sus bailes y canciones, e indagar sobre los platos típicos de su gastronomía. La **I** nos invita a conocer otras formas de vida y nos revela la importancia de la diversidad. La **I** pone al alcance de nuestra mano todas las ventajas de la **Interculturalidad**.

Artículos

Medina, Mariano

La mirada del mediador: una construcción desde la diversidad.

En: Imaginaria [en línea]. Buenos Aires, 23 de octubre de 2002, nº 88.

[Última consulta: 15/10/2008].

<<http://www.imaginaria.com.ar/08/8/medina.htm>>

Morgado, Margarida

Nuevos libros, viejos libros: una perspectiva desde la Educación Intercultural.

En: Primeras Noticias. Literatura Infantil y Juvenil. Barcelona, 2006, nº 216, p. 7-20.

Disponible en:

<<http://www.fundaciongsr.org/documentos/7759.pdf>>

Actividad

Animación a la lectura e interculturalidad

Esta actividad dirigida a niños/as con edades comprendidas entre los 4 y los 8 años se desarrolló en los Colegios Públicos Guillén Lafuerza y Ventanielles, y en la Biblioteca Pública Municipal de Ventanielles de Oviedo.

Objetivos

Asumir y desarrollar los principios de tolerancia, respeto a las diferencias e interculturalidad.

Favorecer el enriquecimiento personal que surge del conocimiento de las diferencias.

Facilitar y fomentar la capacidad creativa y de expresión incorporando diferentes lenguajes (corporal, oral, escrito y musical).

Fomentar hábitos de lectura y de uso de la biblioteca.

Recursos

Profesores y personal de la biblioteca con la colaboración de algunos padres y madres.

Además de materiales diversos para las actividades plásticas, se utilizaron las siguientes obras: *¿Quieres conocer a los Blues?* de Ana Baraja Miguel y M^a José Díaz-Aguado (Ed. CIDE); *Elmer* de David McKee (Ed. Altea); *Pohopol* de Ricardo Alcántara (Ed. La Galera); y *Cada uno es especial* de Emma Damon (Ed. Beascoa).

Espacio

Instalaciones de las bibliotecas escolar y pública.

Duración

Un trimestre del curso escolar, con una hora diaria cuatro días a la semana para cada grupo-taller.

Fase de preparación

Programar actividades significativas, motivadoras y diversas (teatro, música, pintura, experimentación, tecnología, etc.).

Organizar las salidas a la biblioteca.

Elaborar guías de lectura ajustadas a los intereses de niños y adultos como complemento a las actividades.

Establecer los grupos-taller, procurando que en cada uno haya diversidad en cuanto a sexo, etnia y competencia lectora.

Difusión de la actividad

En el colegio y en la biblioteca.

Desarrollo

Las sesiones, realizadas en la biblioteca escolar y en la pública de forma alternativa, incluían la lectura o narración de una historia sobre la diversidad y una actividad plástica.

En la primera sesión, llevada a cabo en la biblioteca escolar, se leyó el cuento *¿Quieres conocer a los Blues?* acompañado de diapositivas; a continuación, los niños plasmaron en dibujos lo que más llamó su atención. En la segunda sesión, que tuvo lugar en la biblioteca pública, se narró el cuento *Elmer*, y los niños crearon su propio Elmer a través de la técnica del collage. En la tercera sesión, desarrollada en la biblioteca del colegio, se contó el cuento *Pohopol*. Después de la lectura, los chavales realizaron un mural con una poesía a la que puso música un cantautor nigeriano afinado en la ciudad. En la última sesión, realizada en la biblioteca pública, después de mirar, manipular y leer el libro *Cada uno es especial*, se hizo un debate de cómo es cada uno (piel, pelo, ojos...) y se compusieron diferentes caretas utilizando una gran variedad de cartulinas de colores, recortadas en forma de caras, orejas, ojos, narices, bocas y pelos.

De forma paralela, la biblioteca municipal organizó una exposición bibliográfica con algunos de sus fondos. La muestra, denominada "Somos diferentes, somos iguales", estuvo abierta a usuarios de todas las edades, y les permitió ojear, manipular y leer material sobre diversidad y tolerancia. Todo el trabajo que hicieron los niños en los diferentes talleres (dibujos, collages, etc.) acabó formando parte de esta exposición.

Valoración

Resultó una experiencia muy positiva y enriquecedora para todos los participantes. En general, los niños se sorprendieron y entusiasmaron al comprobar que los protagonistas de los cuentos eran tan diversos.

Responsable de la actividad

Magdalena Sáez
guillenl@educastur.princast.es

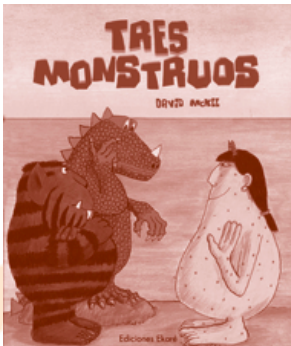
...y + actividades en el SOL

SOL Servicio de Orientación de Lectura

0»5 6»8 9»11 12»14 15»18



Tres monstruos. David McKee. Traduce Carmen Diana Dearden y M^a Francisca Mayobre. Caracas (Venezuela): Ekaré, 2005. (Desde 3 años)



La obra aborda las dos caras de un mismo tema: el rechazo al extraño, al diferente, por un lado; la necesidad y la importancia de la convivencia y el respeto mutuo, por otro. La cercanía gráfica y textual de David McKee resuelve con brillantez y rotundidad el reto de presentar estas reflexiones a los más pequeños.

¿Cuál es mi color? Antoine Guilloppé. Ilustra Géraldine Alibeu. Traduce Ana Rey Kochinke. Madrid: Anaya, 2006. Col. Sopa de libros. (Desde 6 años)

El niño protagonista de este álbum no consigue entender por qué en todos los sitios lo excluyen por ser diferente. Ha nacido en España pero los españoles le llaman extranjero; su madre es árabe pero los árabes le llaman españolito. Todos quieren convencerle de que el color de su piel le hace distinto. Todos menos su perro, que le entiende y sabe que los demás están equivocados. El aislamiento del niño nos llega con dureza a través de las explícitas ilustraciones, que transmiten con intensidad la exclusión vivida por el protagonista.

Me llamo Yoon. Helen Recorvits. Ilustra Gabi Swiatkowska. Barcelona: Juventud, 2003. (Desde 6 años)

Apasionante álbum que narra el difícil proceso de adaptación de una niña coreana a un país de habla hispana. Una historia contada con mucho realismo, en la que se describen de forma muy acertada los sentimientos de la protagonista. Cuenta con una rica propuesta ilustrativa que añade emotividad a la historia y que se hace imprescindible para que el lector pueda ir más allá del texto.



Mi casa es tu casa. Marie-Thérèse Schins. Ilustra Leticia Ruifernández Nogués. Traduce M^a Cristina Rodríguez Aguilar. Zaragoza: Edelvives, 2004. Col. Cuadernos de viaje de Sandra. (Desde 9 años)

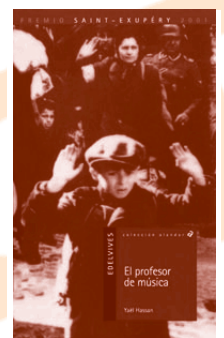
Este libro forma parte de una colección en la que se trata de dar a conocer la cultura, las relaciones sociales y, en general, la forma de vida de diferentes lugares; en esta ocasión, África. Sandra, la chica protagonista, es la narradora y como tal será la encargada de acercar la experiencia de ese viaje tan especial al lector. Nos muestra ese choque cultural que un europeo como ella se puede encontrar al llegar a África. La autora nos abre una ventana a las tierras africanas y nos ofrece una bella mirada del lugar y de su gente.

Azur & Asmar. Michel Ocelot. Ilustra Michel Ocelot. Traduce Wendy P. López. Boadilla del Monte (Madrid): SM, 2007. (Desde 9 años)

Un cuento de hadas que contiene todos los ingredientes que precisa una historia fantástica: personajes protagonistas bien definidos y caracterizados, viajes, mundos fantásticos, objetos mágicos, trampas, superación de pruebas, amistad y rivalidad, intriga, amor... Una historia que nos habla de dos culturas con lenguas, tradiciones y costumbres diferentes; con colores, olores y sabores distintos, que pueden compartirse, respetarse y amarse. Recomendable para contar, para representar, para provocar un debate y para educar en valores.

El profesor de música. Yaël Hassan. Traduce Ana María Navarrete. Zaragoza: Edelvives, 2004. Col. Alandar. (Desde 12 años)

Esta obra gira en torno a la curiosa relación de un viejo profesor y uno de sus alumnos, el joven Malik, que a diferencia de sus compañeros ama profundamente la música. Su encuentro descubrirá a los lectores las heridas del pasado del viejo Simón, prisionero de los campos de exterminio nazi, y los problemas de Malik, a quien han prohibido tocar el violín. La música como lenguaje universal de comunicación, el afán de superación y la relación entre diferentes culturas son los temas que trata esta novela con un lenguaje sencillo, pero muy efectivo.



Bienvenidos a...

Aula intercultural

<http://www.aulaintercultural.org/>



Espacio cultural creado con el fin de fomentar una educación fundada en el respeto y la convivencia entre las distintas culturas. Permite enviar sugerencias, críticas o experiencias, o unirse a la lista de distribución de novedades de la web. Se pueden consultar también todas las herramientas didácticas incluidas como ayuda para alcanzar la mencionada interculturalidad. La biblioteca digital presenta multitud de documentos que pueden ser de utilidad. Otras secciones, como Segundas Lenguas y Racismo y Xenofobia, presentan artículos sobre el tema para ayudar a la inserción de personas de otras culturas, razas o lenguas. Es un recurso muy interesante que se basa en las TICs para lograr concienciar a los usuarios sobre el respeto y la convivencia de distintas culturas.

Novedades

0-5 Texier, Ophélie. *¡Cucu, pequeño cocodrilo!* Ilustrado por Ophélie Texier. Madrid: MacMillan, 2008.

¡Cucu, tras! Levanta las solapas para seguir la historia del bebé cocodrilo y su mamá.

6-8 Gauthier, David y Caudry, Marie. *El viaje de Max*. Ilustrado por David Gauthier y Marie Caudry. Traducido por Mercè Ubach Dorca. Barcelona: El Aleph, 2008. Col. El Aleph infantil.

Max quiere viajar al sur, pero se puede viajar a pie, volando o remando, todo es cuestión de imaginación.

Elia Barceló Estevan Autora

Elia Barceló Estevan nace en Alicante el 29 de enero de 1957.

Licenciada en Filología Anglo-germánica e Hispánica y Doctora en Literatura Hispánica, ha trabajado como profesora de inglés, traductora e intérprete. Durante diez años fue directora y actriz de teatro universitario en español y alemán.

Desde 1981 vive en Innsbruck, Austria, donde trabaja en el Departamento de Romanística de la Universidad, impartiendo clases de literatura hispánica, cultura y civilización españolas, composición y estilística, y escritura creativa. Ha dirigido varios talleres de escritura en solitario y junto a autores como Luis Sepúlveda, Laura Grimaldi, etc.

“Escribo porque me gusta, porque me divierto enormemente y porque, hasta cierto punto,



quiero dar a otras personas la satisfacción que yo recibo leyendo las novelas y relatos de otros escritores. Los ratos que pasé leyendo en mi adolescencia fueron de los más felices y plenos de mi vida y me gustaría devolver algo de lo que recibí, dar a los jóvenes de ahora algo de lo que me dieron a mí en esa época y que formó las bases de mi pensamiento y mi comportamiento actual”¹.

1. Elia Barceló Estevan. En: *CLIJ. Cuadernos de literatura infantil y juvenil*. Barcelona, 1998, nº 104, p. 29-30.

Los que + nos gustan:

El almacén de las palabras terribles. Zaragoza: Edelvives, 2003 (De 12 a 14 años)

La roca de Is. Barcelona: Edebé, 2003 (De 12 a 14 años)

El caso del crimen de la ópera. Barcelona: Edebé, 2002 (De 12 a 14 años)

9-11 Moya, Rosa. *Sherlock Holmes y el caso de la joya*. Ilustrado por Roger Olmos. Barcelona: Lumen, 2008.

¿Por qué una piedra de incalculable valor, desaparecida misteriosamente del hotel Cosmopolitan, ha ido a parar al buche de una oca?

12-14 Horowitz, Anthony. *La gran batalla*. Traducido por Eduardo G. Murillo. Barcelona: Salamandra, 2008. Col. Los cinco guardianes.

Jamie debe encontrar a su hermano Scott, que ha sido secuestrado por una siniestra organización. Ambos son parte de los Cinco Guardianes, un grupo de chicos muy especiales que luchan para impedir el triunfo del Mal.